

**POROZUMIENIE**

**w formie wymiany listów w sprawie przedłużenia terminu ważności Protokołu ustanawiającego na okres od dnia 1 czerwca 2005 r. do dnia 31 maja 2006 r. wielkości dopuszczalne połowów i udział finansowy przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Wysp Świętego Tomasza i Książęcej**

*A. List Wspólnoty Europejskiej*

Szanowni Państwo,

W celu zapewnienia przedłużenia ważności obecnie obowiązującego Protokołu (od dnia 1 czerwca 2002 r. do dnia 31 maja 2005 r.) ustanawiającego dopuszczalne wielkości połowów i wkład finansowy przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej i w oczekiwaniu na negocjacje w sprawie zmian w protokole, mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące przejściowe ustalenia:

- 1) Począwszy od dnia 1 czerwca 2005 r. do dnia 31 maja 2006 r., ważność ustaleń obowiązujących przez ostatnie trzy lata jest przedłużona.

Wkład finansowy Wspólnoty z tytułu powyższych przejściowych ustaleń odpowiadać będzie kwocie określonej w art. 2 obecnie obowiązującego protokołu (637 500 EUR). Kwota ta zostanie w całości przeznaczona na rekompensaty finansowe, a płatność dokonana najpóźniej dnia 31 stycznia 2006 r.

Ponadto Wspólnota zapewni w tym roku finansowanie studiów rozwojowych dotyczących kraba głębokowodnego, w wysokości 50 000 EUR

- 2) W czasie tego okresu wydawane będą licencje połowowe w granicach określonych w art. 1 aktualnie obowiązującego protokołu, w zamian za opłaty lub zaliczki w wysokości określonej w pkt 2 Załącznika do protokołu.

Byłbym zobowiązany za potwierdzenie otrzymania niniejszego listu oraz wyrażenie zgody co do jego treści.

Proszę Państwa o przyjęcie wyrazów głębokiego szacunku.

*W imieniu Rady  
Unii Europejskiej*

B. *List Rządu Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej*

Szanowni Państwo,

Mam zaszczyt potwierdzić odbiór Państwa listu z dnia dzisiejszego, o następującej treści:

„W celu zapewnienia przedłużenia ważności obecnie obowiązującego Protokołu (od dnia 1 czerwca 2002 r. do dnia 31 maja 2005 r.) ustanawiającego dopuszczalne wielkości połowów i wkład finansowy przewidziane w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Rządem Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej i w oczekiwaniu na negocjacje w sprawie zmian w protokole, mam zaszczyt potwierdzić, że uzgodniliśmy następujące przejściowe ustalenia:

- 1) Począwszy od dnia 1 czerwca 2005 r. do dnia 31 maja 2006 r., ważność ustaleń obowiązujących przez ostatnie trzy lata jest przedłużona.

Wkład finansowy Wspólnoty z tytułu powyższych przejściowych ustaleń odpowiadać będzie kwocie określonej w art. 2 obecnie obowiązującego protokołu (637 500 EUR). Kwota ta zostanie w całości przeznaczona na rekompensaty finansowe, a płatność dokonana najpóźniej dnia 31 stycznia 2006 r.

Ponadto Wspólnota zapewni w tym roku finansowanie studiów rozwojowych dotyczących kraba głębokowodnego, w wysokości 50 000 EUR

- 2) W czasie tego okresu wydawane będą licencje połowowe w granicach określonych w art. 1 aktualnie obowiązującego protokołu, w zamian za opłaty lub zaliczki w wysokości określonej w pkt 2 Załącznika do protokołu.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że Rząd Demokratycznej Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej akceptuje treść Państwa listu oraz że list ten stanowi, jak też i niniejszy list, porozumienie zgodne z Państwa wnioskiem.

Proszę Państwa o przyjęcie wyrazów głębokiego szacunku.

*W imieniu Rządu Demokratycznej  
Republiki Wysp Świętego Tomasza i Książęcej*

---